



Mercredi 13.09.17 | 50<sup>e</sup> année | N° 26

Journal officiel d'information | Rédaction: Service de la communication et de l'information, Hôtel communal, CH-2001 Neuchâtel | www.neuchatelville.ch | bulletinofficiel@ne.ch | T 032 717 77 09



L'édito

Fabio Bongiovanni

## Un rôle moteur

**E**n même temps que les feuilles jaunissent et que le brouillard reprend possession du bas du canton, les collectivités publiques neuchâtoises se livrent à un exercice automnal toujours délicat: boucler leurs budgets. Un exercice d'équilibrisme qui doit tenir compte, et c'est normal, des recettes et des charges maîtrisables – et la Ville de Neuchâtel a par exemple réussi, l'an dernier, à réduire ses dépenses de biens et marchandises –, mais de plus en plus souvent d'éléments extérieurs sur lesquels elles n'ont aucun contrôle.

Les mesures prises par le Canton pour assainir ses finances ont ainsi un impact croissant sur les budgets et les comptes de nombreuses communes. Pour notre Ville, l'effet sur les comptes 2016 de ces décisions s'est monté à 8 millions de francs. L'exercice 2017 s'en ressentira également, plus ou moins fortement selon le résultat de la votation sur le report de l'harmonisation de l'impôt des frontaliers.

Alors forcément, élaborer dans ce contexte le budget 2018 est un exercice de haut vol. La marge de manœuvre de la capitale cantonale, moteur de l'agglomération par les emplois qu'elle rassemble, par ses commerces, par ses infrastructures culturelles et sportives, est d'autant plus étroite que le Canton a déjà annoncé que les communes seraient à nouveau mises à contribution. Or, à travers le montant qu'elle verse à la péréquation intercommunale ou par l'harmonisation déjà en vigueur de l'impôt sur les personnes morales, la Ville joue déjà pleinement la carte de la solidarité. La priver de davantage de ressources risque de l'empêcher d'assumer ce rôle moteur que l'on attend d'elle. Ce qui, vu le contexte cantonal difficile, serait pour le moins irraisonnable.

Directeur des Finances



Une série de documentaires invite à découvrir les artisans neuchâtois des saveurs. Ici, l'atelier de torréfaction du Moka.  
• Photo: Jacques Matthey

# Les ambassadeurs du bon goût

**Peut-être avez-vous déjà vu les trois premiers... Dans le cadre des festivités de l'année Neuchâtel ville suisse du Goût, le réalisateur Jacques Matthey a pénétré dans les laboratoires et les arrières-cuisines de cinq artisans neuchâtois pour réaliser une série de courts-métrages intitulée «les Ambassadeurs du goût». Diffusée cette semaine sur les deux chaînes de télévision nationale, elle est à revoir en tout temps sur internet.**

A travers cette série de courts-métrages, les téléspectateurs pourront découvrir comment «le Moka» torréfie chaque jour le café à Neuchâtel, assurant à celui-ci un goût de premier

ordre. Ils pénétreront aussi dans le laboratoire de Werner Mäder, qui – le saviez-vous ? – pétrit son pain à la rue du Seyon depuis maintenant près de quarante ans. Seront aussi mis à l'honneur la Maison du Prussien et ses plats régionaux, la passion chocolatée de Pierre Walder et enfin les jambons crus d'exception des frères Alcalá à Vaumarcus.

### Trois minutes chrono

D'une durée de trois minutes, ces documentaires sont à découvrir jusqu'à vendredi dans le «Court du jour», une émission programmée à 11h00 et à 17h45 sur RTS1, puis rediffusée en deuxième partie de soirée sur

RTS2. On pourra ensuite les trouver sur le site internet de l'émission, ainsi que sur les pages Facebook et YouTube de la Ville de Neuchâtel. A noter que leur diffusion coïncide avec la Semaine suisse du goût, qui bat son plein dans toute la Suisse.

Auteur, réalisateur et producteur né à Neuchâtel, Jacques Matthey est passionné de 7<sup>e</sup> art depuis toujours. Il a notamment signé deux longs-métrages documentaires, «Afghan Memento» (2010) et, tout récemment, «Jazz The Only Way of Life», présenté cette année lors du festival Visions du Réel de Nyon.

• **A revoir notamment sur**  
[www.facebook.com/neuchatelville](http://www.facebook.com/neuchatelville)



«Jardins de villes pour saveurs des champs»: c'est le thème du premier Café scientifique de la rentrée.



Les marionnettes de la Poudrière embarquent petits et grands sur l'«Ile mystérieuse» de Jules Verne.



Il y a tout juste cinquante ans, Neuchâtel inventait la montre à quartz, battant tous les records de précision.

**CLIMAX ENERGIES SA**  
CHAUFFAGE CLIMATISATION ENTRETIEN



- Vente d'installations de chauffage à bois, pompe à chaleur, gaz et mazout
- Entretien de brûleurs mazout et gaz
- Dépannages chauffage et sanitaire
- Réglages
- Installations solaires et entretien
- Rinçages installations radiateurs et chauffage sol

Rue du Verger 11 2014 Bôle Tél. 032 723 08 08 Fax 032 723 08 09  
info@climax.ch www.climax.ch



**SPINEDI SA**

Administrateur  
**Hubscher Urs** Maître Maçon dipl.

**ENTREPRISE DE CONSTRUCTION**  
Maçonnerie - Béton armé - Travaux publics  
Terrassements - Aménagements extérieurs  
Carrelage - Forages

Rochettes 7a CH-2016 CORTAILLOD  
Tél. 032 842 14 28 - Fax 032 842 30 64 - www.spinedi.ch

**Depuis 1946 au service de la construction**



Jusqu'au 30 septembre  
**“ANNIVERSAIRE  
Millésime 2017”**

**Sélection de 5 électroménagers**  
à l'achat d'une cuisine complète\*  
(four/vitro/hotte/frigo/lave-vaisselle)  
Valeur: Fr. 9'950.-

**offerts au prix millésime  
de Fr. 2'017.-**

\*Voir conditions en magasin



**SCHMIDT**  
le sur-mesure n'est plus un luxe

ASR SA • Rue de la Dîme 4 • 2009 Neuchâtel • Tél. 032 756 44 50  
Ouvert du lundi au samedi • www.asr-cuisines-schmidt.ch



**Événement**

## Olá Portugal dans trois villes

Du 15 septembre au 7 octobre aura lieu entre La Chaux-de-Fonds, Le Locle et Neuchâtel la manifestation Olá Portugal, qui s'insère dans le cadre des Vivamitiés mises sur pied par l'Association Vivre La Chaux-de-Fonds. Elle s'étend sur trois semaines et est animée par une série d'événements en lien avec la gastronomie, la littérature, la musique et le sport. Le but est la découverte d'un pays au travers de ses multiples activités culturelles.

Concerts, expositions, rencontres sportives font partie de la quarantaine d'événements qui auront lieu durant 3 semaines. Pour la première fois, ces Vivamitiés s'étendent à Neuchâtel. La manifestation démarre par une soirée de gala qui aura lieu le 15 septembre à la place de la Gare, à La Chaux-de-Fonds, sous un chapiteau (sur inscription préalable). Parmi les nombreux rendez-vous, signalons deux grands noms de la programmation à retenir: Ana Moura, l'enfant rebelle du fado, le 22 septembre à 20h15 à L'Heure Bleue de la Chaux-de-Fonds, et Camané, aussi du fado, le 1<sup>er</sup> octobre à 17h au Temple du Bas de Neuchâtel. Les autres manifestations suivantes ont lieu à Neuchâtel: Bruno Belthoise, au Conservatoire, le 21 septembre à 20h15, la soirée d'ouverture de la Case à Choc, le 30 septembre à 21h, et un bar à fado à L'Interlope / Case à Choc, du 21-29 septembre et du 5-7 octobre à 19h.

L'Association Vivre La Chaux-de-Fonds est née en 2001 dans le but de favoriser le développement et l'animation de la ville, de créer des ponts et de tisser des liens entre les différents milieux actifs en ville et la population.



Des parapluies décorent la rue des Chaux-de-Fonds, à l'instar de rues du Locle et de La Chaux-de-Fonds, dans le cadre d'Olá Portugal. • Photo: Miguel Samiez

**Débat public mercredi prochain dans le cadre des Cafés scientifiques**



Cette année, maïs, tomates et choux ont poussé le long des allées élégantes du Jardin DuPeyrou • Photo: Stefano Iori

# Jardins de villes pour saveurs des champs

**Après une pause estivale, et coïncidant avec la rentrée universitaire, les Cafés scientifiques de l'Université de Neuchâtel reprennent de plus belle. Les cafés scientifiques? Une rencontre, à l'heure de l'apéro, entre des spécialistes et la population, sur un thème d'actualité qui a lieu une fois par mois 2005. Le Café du 20 septembre prochain est intitulé « Jardins de villes pour saveurs des champs ».**

Tandis que les sols s'épuisent sous les coups d'une agriculture intensive polluante, les consommateurs inquiets achètent leurs barquettes avec un scepticisme et une inquiétude croissante. Face au double défi de la production non durable et de l'alimentation pas toujours saine, y a-t-il une planche de salut qui se dessine?

Depuis 30 ans au moins, des initiatives minoritaires tentent de corriger le tir: agriculture bio, permaculture, slow food, potagers urbains. Ces derniers, très tendance, sont souvent aujourd'hui facilités, voire organisés par les pouvoirs publics, pour permettre aux habitants non seulement d'acquérir des connaissances de la terre, mais aussi pour socialiser et se détendre. Ainsi à Neuchâtel,

10'000 m2 de terrain à Pierre-à-Bot sont désormais alloués aux potagers urbains participatifs. De même, pendant cette année où Neuchâtel a été nommée Ville du goût, les jardins anglais et DuPeyrou ont vu pousser des épis de maïs, des choux, des tomates et même du cardon genevois. Pour parler de cette tendance, Jérémie Forney, chercheur à l'Institut d'ethnologie de l'Unine, et coorganisateur d'un récent colloque tenu à l'Université de Neuchâtel intitulé «Food utopias, pour une alimentation plus

durable», sera le tenant de «l'utopie» face à Yann Hugelit, agronome et directeur de la Chambre neuchâteloise d'agriculture et de viticulture. Avec eux, le chef du Service des parcs et promenades de Neuchâtel, Vincent Desprez, parlera de cette expérience des potagers urbains.

**Café scientifique, mercredi 20 septembre de 18 heures à 19h30, cafétéria du bâtiment principal Unine, Av. du 1er-Mars 26, Neuchâtel. Renseignements [www.unine.ch/cafescientifique](http://www.unine.ch/cafescientifique) Entrée libre.**

**Les autres dates à retenir**

**Mercredi 18 octobre** «Hydroélectricité: attention aux turbulences!» Par sa topographie et son excellent niveau de précipitations, la Suisse rassemble les conditions idéales pour exploiter la force hydraulique. Les barrages hydroélectriques assurent aujourd'hui un peu plus de la moitié de la production d'électricité du pays. Mais quel sera leur avenir au vu des défis qui attendent le secteur? Comment garantir la sécurité et l'indépendance de cet approvisionnement?

**Mercredi 15 novembre** «Déclin des abeilles: quelles conséquences?» En 2016, une vaste étude rassemblant dix-huit ans de données récoltées en Angleterre démontre un lien indiscutable entre les néonicotinoïdes, une catégorie de pesticides utilisée depuis les années 1990, et le déclin vertigineux des populations d'abeilles. Comment agissent ces produits? Sont-ils les seules causes de ce phénomène? Quelles sont les conséquences de ce déclin pour l'environnement, mais aussi la santé humaine?



Le Théâtre de la Poudrière embarque le jeune public dans une folle aventure de Jules Verne

# « L'île mystérieuse » en marionnettes

Le Théâtre de la Poudrière invite le jeune public à mettre le cap sur « l'île mystérieuse », pour y vivre l'une des plus folles aventures imaginées par Jules Verne. Un spectacle de marionnettes tiré d'un roman aux enchantements inépuisables, à voir dès sept ans.

C'est la guerre. Prisonniers, l'ingénieur Cyrus Smith, le journaliste Gédéon Spilett, le marin Pencroff et le jeune Harbert parviennent à s'échapper à bord d'une montgolfière. Mais rien ne se déroule comme prévu lors de cette fuite insensée. Pris dans une effroyable tempête, le ballon s'échoue sur une île apparemment déserte en plein milieu de l'océan Pacifique. Contraints de jouer les colons, les naufragés ne tardent pas à s'organiser, parvenant à vivre presque normalement sur cette langue de terre luxuriante, où se produisent cependant des faits étranges, qui leur font croire à la présence d'une puissance mystérieuse...

## Se prendre pour Robinson...

« Nous avons envie depuis longtemps d'une robinsonnade », confie la comédienne et marionnettiste Corinne Grandjean, directrice artistique de la compagnie de la Poudrière. Après relecture, le choix s'est porté sur *L'île mystérieuse* de Jules Verne, un roman foisonnant, riche en surprises



Visuellement très proche de l'univers de Jules Verne, les marionnettes nous plongent face à l'île et ses mystères. • Photo de travail

et en rebondissements, mais aussi profondément humaniste. « Ce qui nous a intéressé, c'est l'utopie de ces naufragés qui cherchent à reconstruire leur monde perdu, à réinventer une société fondée sur le bien commun. Qui sont démunis de tout, mais forts de leur amitié, de leur solidarité, de leur courage, de leur ingéniosité et des connaissances de chacun ».

Pour porter sur les planches ce roman-fleuve, la compagnie s'est tour-

née vers Yves Robert, qui avait déjà signé il y a deux ans l'adaptation du précédent spectacle jeune public – *La Ballade de Cornebique* de Jean-Claude Mourlevat – mais aussi d'un autre roman de Jules Verne, joué dans les mines d'asphalte. « Comme pour *Les Indes noires*, j'ai cherché à ancrer dans le présent cette histoire, écrite dans un contexte dont on a perdu l'actualité. Cet ancrage, c'était l'utopie, sans cesse renouvelée, de recréer une société à

partir de rien », explique l'auteur et metteur en scène chaud-fonnier, qui avait tout à la fois la volonté d'être « très respectueux » du récit de Jules Verne, mais aussi « un peu insolent » face à une manière de penser le monde, qui n'est plus toujours celle d'aujourd'hui.

## Pour toute la famille

Point de cavernes, de plages de sable fin et encore moins de luxuriantes forêts sur cette « île mystérieuse »: le scénographe, Pierre Gattoni, a en effet opté pour un décor graphique, qui offre une grande mobilité aux quatre comédiens –

Julien Baillod, Corinne Grandjean, Yannick Merlin et Claire Perret-Gentil. Les marionnettes sont, elles, très proches de l'univers visuel de Jules Verne, alors que l'univers sonore créé par Julien Baillod parachève l'illusion. Un spectacle à voir en famille ! (ab)

**« L'île mystérieuse »: du 16 septembre au 1<sup>er</sup> octobre, le mercredi à 15h, samedi et dimanche à 17h. Réservations: 032 724 65 19**



## Agenda culturel

### Galleries et musées

**Musée d'art et d'histoire MAHN** (Esplanade Léopold-Robert 1), ouverture ma à di, de 11h à 18h. [www.mahn.ch](http://www.mahn.ch). *Exposition* « Transitions. La photographie dans le canton de Neuchâtel 1840-1970 », jusqu'au 15.10; *Conférence* « Le Modern Art Museum de New York, une institution pionnière en matière de politique photographique », donnée par Ariane Pollet, je 14.09, 18h30.

**Galleries de l'histoire**, Antenne du MAHN, (Av. DuPeyrou 7), tél. 032 717 79 20, [www.mahn.ch](http://www.mahn.ch). Ouvert me et di, de 14h à 16h ou sur rdv (sauf les jours fériés).

**Musée d'histoire naturelle MHN** (rue des Terreaux 14), ouverture ma à di, de 10h à 18h. [www.museum-neuchatel.ch](http://www.museum-neuchatel.ch).

*Exposition* « Manger, la mécanique du ventre », jusqu'au 26.11.

**Musée d'ethnographie MEN** (rue St-Nicolas 2-4), d'indispensables travaux de rénovation sont en cours. Les espaces d'exposition sont fermés au public jusqu'à fin 2017 mais le MEN reste actif et propose de nombreuses animations. [www.men.ch](http://www.men.ch).

**Jardin botanique de Neuchâtel** (Peruis-du-Sault 58), ouverture 7j./7, de 10h à 18h. [www.jbneuchatel.ch](http://www.jbneuchatel.ch). Dans le Parc, *exposition permanente* « Terre d'outils ». *Les dimanches « Café-tartines »* au Jardin, durant toute l'année 2017.

*Exposition* « Ballet nocturne », photographies d'Yves Bilat, jusqu'au 17.12. Tél. 032 718 23 50 ou [jardin.botanique@unine.ch](mailto:jardin.botanique@unine.ch).

### Atelier des musées

Informations et inscriptions sur [www.atelier-des-musees.ch](http://www.atelier-des-musees.ch) ou 032 717 79 18.

### MAHN

• « Dans la mallette de Mary Coppins », atelier 4 à 6 ans, ma 19.09, de 14h30 à 16h; ma 24.10, de 14h30 à 16h.

• « Tu veux ma photo?! », atelier 4 à 6 ans en duo (1 adulte + 1 enfant), je 05.10 de 14h à 15h30; atelier 7 à 11 ans, je 05.10 de 10h à 12h.

• « Mon jardin sous la pluie... », atelier 4 à 6 ans en duo (1 adulte + 1 enfant), ve 06.10 de 10h à 11h30.

• « Les surprises du monotype! », atelier ados dès 12 ans, ma 03.10, de 14 à 16h.

• « Atelier de gravure », pour adultes et jeunes dès 16 ans, sa 07.10 / di 29.10 / di 19.11 / sa 09.12, de 11h à 17h.

### MHN

• « La chimie dans l'assiette », atelier 7 à 10 ans, me 27.09, de 13h30 à 15h.

### Jardin botanique

• « Des pommes et des épices », atelier 4 à 6 ans, je 05.10, de 9h30 à 11h30; atelier 7 à 10 ans, je 05.10, de 14h à 16h.

### Divers

**Salon du Bleu Café** (Fbg du Lac 27), « Duo Braunov », je 14.09, à 21h; « Teol en concert », ve 15.09, à 21h. [www.bluegasoline.ch](http://www.bluegasoline.ch)

**CAN** (Moulin 37), « Neo Geography I » exposition de Yuri An, Chloé Delarue, Hwayeon Nam, Jeehee Park, Tatiana Rihs et Matthias Sohr, du 16.09 au 15.10, vernissage ve 15.09 dès 18h30; conférence publique de Hyungmin Pai, sa 16.09 à 16h, [www.can.ch](http://www.can.ch).

**Le Balkkon** (Neubourg 20), « Samuele », concert folk-rock, di 17.09, à 17h30, [www.lebalkkon.ch](http://www.lebalkkon.ch).

**L'actualité culturelle**

**Entre stand-up et magie**

Le Théâtre du Pommier accueille cette fin de semaine le comédien et magicien romand Pierric Thenthorey, pour un spectacle entre magie, stand-up



et humour visuel. Sans histoire, sans décor, mais uniquement avec quelques accessoires, ce maître de

l'illusion, sacré champion du monde de la magie en 2015 à Rimini, enchaînera les tours en expliquant quelques grands principes de la magie, vous faisant passer par tous les états d'âme. Car avec Pierric Thenthorey, les explications sont parfois plus magiques que les tours eux-mêmes...

**«One-Man Magic Show»: du 14 au 16 septembre au Théâtre du Pommier, jeudi à 20h, vendredi et samedi à 20h30. Réservations: www.ccn-pommier.ch ou 032 725 05 05.**

**Concert Band du Littoral**

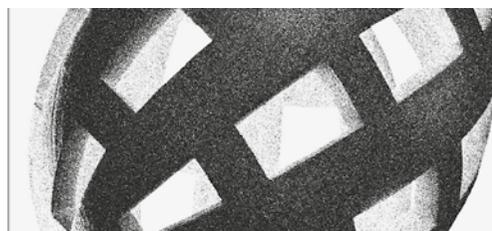
Le Concert Band du Littoral Neuchâtelois (CBLN) revient sur la scène, pour vous emmener en voyage autour du monde! Fondé en 2012 par Jacques-Alain Frank, cet ensemble d'une septantaine de musiciens constitué d'un orchestre d'instruments à vents, d'une section rythmique (piano, guitare, basse, batterie) et de chanteurs, s'est spécialisé dans les concerts théma-

tiques avec des reprises de standards en tout genre: pop, rock, jazz, funk, classique, musiques de film et chansons populaires.

**Samedi 16 septembre à 20h15 et dimanche 17 septembre à 17h15 au Temple du Bas.**

**L'œuf dans tous ses états**

Dans le cadre de la Semaine du goût, le Centre Dürrenmatt Neuchâtel et le Muséum d'histoire naturelle



convient le public à une journée sur le thème de l'œuf. Les réjouissances débiteront en fin de matinée

dans le Vallon de l'Ermitage par le vernissage d'une sculpture monumentale en marbre de l'artiste suisse Marc Reist, qui transforme la Terre en œuf. En parallèle seront exposées des caricatures d'œufs aux traits humains réalisées en 1976 par Friedrich Dürrenmatt dans un café de Neuchâtel. Après une performance de danse dans une installation faite de coquilles d'œufs et un apéritif avec des créations de jeunes cuisiniers, la journée se poursuivra au Muséum d'histoire naturelle. Bleus, pointus et grands pourront y découvrir la diversité des œufs grâce à quelques spécimens de la collection du musée.

**Samedi 16 septembre à 11h au Centre Dürrenmatt de Neuchâtel, puis entre 14h30 et 16h au Muséum d'histoire naturelle.**

**Le Chœur Yaroslavl en concert avec l'organiste de la Collégiale**

**« Sur les traces d'Arvo Pärt »**

Le Chœur Yaroslavl, ensemble a cappella de chant orthodoxe, se produira les 17 et 18 septembre à la Collégiale. Sous la direction de Yan Greppin, les 22 choristes seront accompagnés par la soliste mezzo-soprano Véronique Hammann, Yoël Cantori au violoncelle et l'organiste de la Collégiale Simon Peguiron. L'ensemble interprétera un répertoire exclusivement dédié au compositeur Arvo Pärt.

Arvo Pärt a composé une œuvre liturgique qui présente la particularité de couvrir plusieurs traditions chrétiennes, en particulier la tradition catholique-romaine occidentale et celle du christianisme orthodoxe oriental. Malgré sa fidélité à l'orthodoxie, Arvo Pärt n'a jamais hésité à composer pour l'instrument de la discorde entre Occident et Orient: l'orgue. La place de cet instrument au sein des cultes n'a cessé d'être débattue. Alors que l'Occident lui a laissé une place de choix devenue prédominante, l'Orient chrétien a considéré les choses tout autrement: seule la voix humaine serait à même de célébrer le Très-Haut. Véritable passeur entre les deux mondes chrétiens, le compositeur estonien a écrit de magnifiques œuvres pour chœur a cappella, pour



Le Chœur Yaroslavl propose un concert dédié à Arvo Pärt, dont l'œuvre liturgique présente la particularité de couvrir plusieurs traditions chrétiennes.

• Photo: Jean-Daniel Borel

chœur avec orgue, voire même pour orgue seul. Par la diversité de son répertoire, Arvo Pärt invite les différentes identités religieuses à renouer le dialogue.

**Collaboration inédite**

Dans cet esprit, le concert du Chœur Yaroslavl propose une rencontre entre son ensemble a cappella de chant orthodoxe et l'orgue. «Cela faisait longtemps nous souhaitions collaborer avec l'organiste de la Collégiale Simon Peguiron», indique

Yan Greppin, directeur du chœur. La musique d'Arvo Pärt transportera le public hors du temps. «Son œuvre nous ramène au silence et à la contemplation. Ce que j'apprécie particulièrement dans ses compositions, c'est que chaque note est remplie de vie ouvrant ainsi une dimension particulière», précise Yan Greppin. (ak)

**«Sur les traces d'Arvo Pärt»: dimanche 17 et lundi 18 septembre à 17h à la Collégiale. La billetterie ouvre une heure avant le début de chaque concert.**



Chronique culturelle

**Schubert aux bains**

La Schubertiade est à la musique classique ce que le Chant du gros ou Festiveuch sont au rock et aux musiques actuelles: un grand moment convivial de partage autour de groupes que l'on aime! Ce raout musical organisé tous les deux ans par Espace 2 a attiré 13'000 mélomanes ce week-end à Yverdon-les-Bains avec, en point d'orgue, 4'500 choristes amateurs pour chanter la Messe allemande de Schubert en plein air, au pied du château de notre voisin du bout du lac. Vivre de l'intérieur la ferveur de cette foule qui communie autour d'une œuvre sacrée constitue un sentiment incroyable (quand bien même votre voisine ne chante pas toujours juste...). Un tel engouement populaire prouve l'importance que conserve le chant choral en Suisse romande. Inventée il y a 40 ans par feu André Charlet, la Schubertiade a trouvé la formule qui fait mouche: faire découvrir des ensembles de qualité dans des lieux insolites en déambulant dans une ville romande. Neuchâtel a accueilli la Schubertiade il y a 12 ans déjà! Que de souvenirs, qui s'estompent peu à peu... Il serait temps que la RTS songe à revenir chez nous!

Patrice Neuenschwander



## Croisière Pyromélodique

**Admirez plus de 30 minutes de feux depuis le milieu du lac à bord de nos bateaux à l'occasion de la fête des vendanges !**

### **Horaire**

Samedi 23 septembre 2017  
Départ du port de Neuchâtel : 20h00  
Retour : 21h30

### **Prix**

Adulte : CHF 20.-  
Enfant jusqu'à 16 ans : CHF 10.-

***Tickets sur [www.navig.ch](http://www.navig.ch) ou au guichet du port***



# Donner envie de voter avec CinéCivic



Des affiches (ici l'un des travaux primés l'an dernier) ou des minifilms: les jeunes participants ont le choix! • Photo: sp

Sensibiliser les jeunes à l'importance de participer à la vie publique, en particulier par l'exercice de leur droit de vote: c'est l'objectif du concours CinéCivic, dont la 5<sup>e</sup> édition a été lancée ce printemps, et dont le dépôt des candidatures est fixé au 31 décembre. Envie de créer une affiche ou un minifilm et de gagner de beaux prix? Participez!

En quatre années d'existence, plus de 500 jeunes participant-e-s ont déjà réalisé plus de 100 films et 200 affiches. Et près de 35'000 jeunes ont été interpellés par d'autres jeunes dans le cadre de roadshows dans les écoles. Mais pour sa 5<sup>e</sup> édition, le concours CinéCivic espère bien sensibiliser encore davantage de jeunes à l'importance du vote.

### Pour qui?

Pour les jeunes de 10 à 25 ans domiciliés ou scolarisés dans l'un des cantons partenaires (Genève, Vaud, Neuchâtel, Fribourg, Berne et le Valais). Les concurrents sont répartis entre les différentes catégories en fonction de leur âge: «10-16 ans» et «17-25 ans». Il est possible de participer de manière individuelle, en groupe de 3 personnes maximum ou au sein d'une classe. L'an passé des membres du Parlement des jeunes de la Ville de Neuchâtel avaient ainsi réalisé un minifilm, tourné à Chaumont.

### Pour quoi faire?

Pour sensibiliser à l'importance du

vote, et donc inciter les jeunes à voter et à élire. Ceux-ci, en effet, ont tendance à moins voter que leurs aînés. «Promouvoir auprès des jeunes une citoyenneté active et responsable, basée sur l'acquisition de connaissances et de compétences, constitue l'un des objectifs importants de la politique de la jeunesse de la Ville», indique le conseiller communal Thomas Facchinetti, directeur de la Culture et de l'intégration. Parti de Genève, le concours s'est ainsi étendu à d'autres cantons, dont celui de Neuchâtel. Et la Ville de Neuchâtel s'y est associée cette année.

### Comment participer?

Les participants doivent réaliser un film (30 à 90 secondes) ou une affiche évoquant les droits civiques et incitant les jeunes à participer à la vie démocratique en votant. En classe, il s'agit de réaliser collectivement un film sous la supervision d'un-e enseignant-e. Le délai de participation est fixé au 31 décembre. L'inscription au concours se fait sur le site Internet [www.cinecivic.ch](http://www.cinecivic.ch).

### Que gagner?

Des prix allant jusqu'à 2000 francs seront attribués aux meilleurs travaux par catégorie d'âge, sans oublier, en plus, un prix unique de 3000 francs au meilleur film toutes catégories confondues. À noter aussi, un «Prix école» et un Prix spécial du public, décerné par les internautes via Facebook.

 Une semaine, un sport



Breakdance, hip-hop et graffiti, trois disciplines qui offrent un large espace de créativité pour les jeunes adeptes. • Photo: Stefano lori

## Montre-moi ton groove kid!

Notre chronique «Une semaine, un sport» vous présente cette semaine l'école de breakdance Groove dirigée à Neuchâtel par Artur et Paulo. Champions d'Europe en 2004 et quadruple champions de Suisse, ces anciens membres du groupe «Deep Trip» proposent 20 cours différents par semaine à plus de 200 membres âgés de 5 à 77 ans dont 30 % sont des filles. De plus, le duo organisera la 2<sup>e</sup> édition de la Groove Session le 18 novembre. Ce concours de break accueillera des danseurs professionnels internationaux, enfants et adultes, à la Cité Universitaire. L'école propose aussi des essais gratuits. Plus d'infos?

Un site internet: [www.ecoledebreak.ch](http://www.ecoledebreak.ch). Vous souhaitez que votre club sportif soit présenté dans cette chronique? Facile: un courriel à [communication.ville@ne.ch](mailto:communication.ville@ne.ch)



A l'occasion des 100 ans du Red-Fish, l'ancien nageur vedette Stefan Volery retrace l'histoire du club

# Le mythique poisson rouge centenaire

Le Red-Fish Neuchâtel est devenu centenaire le 8 septembre dernier. Plusieurs générations de petits Neuchâtelois ont appris à nager dans ce club emblématique, fondé en 1917 par une bande de copains passionnés des sports d'eau. Le plus célèbre de ses poissons rouges, Stefan Volery, champion suisse vingt fois d'affilée depuis 1979, multiple médaillé aux championnats d'Europe, totalisant quatre participations aux Jeux olympiques de 1980 à 1992, revient sur les moments qui ont marqué l'histoire du Red-Fish.

«C'était le club Med des amoureux du lac et de l'eau! Le Lido, deuxième du nom (voir photo), fourmillait de monde. Certains faisaient des grillades, tandis que d'autres se baignaient ou jouaient au ping-pong. Il régnait une ambiance familiale et pleine de vie», se rappelle l'ancien champion. Nageur, compétiteur hors pair, champion et président: Stefan Volery a cumulé les casquettes au sein de son club de cœur, à qui il est resté fidèle tout au long de sa carrière. Entré en 1970 en tant que nageur, il a pu suivre tout le processus d'évolution du Red-Fish. «Jusqu'en 1980, le club était fermé au public. Il fallait être parrainé pour y entrer», précise le Neuchâtelois. A cette époque, le club totalisait déjà 1000 membres, dont 900 bronzeurs et 100 nageurs actifs.

## Création de l'école de natation

En 1974, le Red-Fish connaît un développement majeur au niveau sportif. Alain Genton, père d'un nageur, met en place la première commission technique sportive. «Philippe Hintermann et ma maman ont lancé l'école de natation de Neuchâtel», relève Stefan Volery. Peu à peu, l'enseignement de la discipline



La piscine du Lido, deuxième du nom, a été construite en 1952 au bord du lac, à proximité de l'actuel emplacement des piscines du Nid-du-Crô. • Photo: sp

se structure. «De nombreux enfants ont commencé à nager amenant leurs parents à les suivre et à contribuer à l'ambiance familiale du Lido»,

**« La plupart des membres du club ont vécu la disparition du dernier Lido comme un décès. »**

indique l'ancien nageur vedette. Et de se remémorer: «L'eau était glaciale, entre 17 et 18 degrés! On nageait, on faisait du waterpolo et de la planche à voile. C'était mythique comme une colonie de vacances qui durait tout l'été.» André Galoppini, joueur de waterpolo, était un personnage incontournable. Il a beaucoup donné au club.

## Du Lido aux piscines du Nid-du-Crô

Les sociétaires du Red-Fish ont longtemps bénéficié de leurs propres instal-

lations. Sise à Monruz, la première piscine du club voit le jour en 1933. Baptisée le Lido, elle a été construite brique après brique par les membres du Red-Fish. La piscine était accompagnée d'un plongeur, de vestiaires, mais aussi d'une piste de saut en longueur et d'un emplacement pour jouer au basket. L'infrastructure est condamnée par l'aménagement de la route des Falaises, mais un second Lido est construit en 1952 à l'emplacement actuel des piscines du Nid-du-Crô. Il disparaît en 1983 au profit du projet de construction de la N5. Après un débat animé, les dirigeants du Red-Fish participent avec la Ville de Neuchâtel à l'élaboration du projet des piscines du Nid-du-Crô, inaugurées en 1990. «La plupart des membres du club ont vécu la disparition du dernier Lido comme un décès. Tous n'ont pas suivi au moment de rejoindre les piscines du Nid-du-Crô. Le côté associatif du Red-Fish en a largement pâti», commente Stefan Volery. Pour éviter le naufrage de son club, le champion décide de prendre la présidence de 1993 à 1997, puis de 2013 à 2015.

## Le temps des réformes

Suit le temps des grandes restructurations dans le but non seulement de consolider la structure du Red-Fish, mais surtout de pérenniser le club pour l'avenir. La structure se professionnalise peu à peu pour fonctionner aujourd'hui comme une véritable petite entreprise (voir encadré). En plus de la natation et du waterpolo, disciplines présentes dès les débuts, le club regroupe également des sections de natation synchronisée (1990), de plongeon (2012) et de triathlon (2013). «La natation reste la colonne vertébrale du club, car sans nageurs il n'y aurait pas d'autres disciplines», note Stefan Volery. Et d'insister sur le rôle capital de l'école de natation, qui accueille entre 600 et 700 enfants par an: «Quand on sait que 30 % de la population suisse ne sait pas nager, cet enseignement prend tout son sens.»

Anne Kybourg



## Le Red-Fish manque d'eau

«Etre centenaire c'est bien, mais nous souhaitons pouvoir pérenniser le club pour le futur», indique Daniel Gumy, président du Red-Fish Neuchâtel. Jusqu'ici le club reposait beaucoup sur l'engagement de son comité et de bénévoles. «Lorsque les gens sont investis, le club peut avancer, mais il arrive qu'ils s'essouffent». Partant de ce constat, le comité s'est mis en quête d'un directeur, dont la mission consiste à gérer tant la partie sportive qu'administrative pour les cinq sections du Red-Fish. Dans l'intervalle, l'entraîneur en place a démissionné pour repartir chez lui, en France. L'engagement cet été de Jean-Marc Gueguen comme directeur et de sa femme Cylia Vabre-Gueguen en tant qu'entraîneur permet ainsi au club des poissons rouges de faire d'une pierre deux coups. La structure mise en place commence à porter ses fruits avec plusieurs résultats brillants au niveau national. Reste encore à résoudre le problème de l'eau. Avec plus de 1200 membres, toutes sections confondues, le Red-Fish manque cruellement de lignes d'eau. «Nous souhaitons permettre à tous nos membres de se développer et d'atteindre leur meilleur niveau. Mais pour cela, nous avons besoin de davantage d'eau», conclut le président du club.



Entre baignade, bronzette, et jeux, les infrastructures du deuxième Lido avaient comme un air de club Med de 1950 à 1980. • Photo: sp



Le CSEM a fêté la semaine dernière la naissance de la microélectronique en Suisse

# Quand Neuchâtel inventa le quartz

Si le cœur de l'horlogerie neuchâteloise bat surtout dans les Montagnes et au Val-de-Travers, son histoire a aussi fait halte dans la capitale cantonale. En particulier dans le domaine de l'horlogerie électrique. Au XIX<sup>e</sup> siècle, c'est à Neuchâtel que Matthias Hipp développa ses systèmes d'affichage de l'heure publique, alimentés à l'électricité. Et c'est à Neuchâtel qu'en 1967, près de 100 ans plus tard, une équipe de pionniers du Centre électronique horloger (CEH) inventa la montre à quartz. Héritier du CEH, le CSEM a célébré la semaine dernière les 50 ans de cette innovation. Qui permit à la Suisse d'acquérir des compétences uniques dans l'électronique miniaturisée.

Il y a tout juste 50 ans, en septembre 1967, l'Observatoire de Neuchâtel annonçait que la Beta 1, première montre bracelet électronique assemblée par le Centre électronique horloger (CEH), avait battu tous les records de précision au concours annuel de la Société suisse de chronométrie. Et ceci au nez et à la barbe du Japonais Seiko, dont les premiers modèles furent déposés quelques mois plus tard, et qui livrèrent des résultats en deça des prototypes neuchâtelois, les Beta 1 et 2.

L'histoire horlogère retient surtout, de l'invention du quartz, que la Suisse rata ce virage, conduisant à la crise horlogère des années 70 et 80. Une vision à moitié vraie, puisque c'est en effet Seiko qui, en 1969, commercialisa pour la première fois une montre à quartz, l'Astron, alors que le calibre Beta 21 du CEH, version industrielle de la Beta 2, ne fut utilisé par les marques horlogères suisses qu'en 1970, à l'occasion de la Foire de Bâle.

**« Ils donnèrent naissance à un tissu et une culture uniques de l'électronique miniaturisée dans la région de Neuchâtel. »**

N'empêche: les ingénieurs et techniciens neuchâtelois peuvent, aujourd'hui, revendiquer l'héritage de l'innovation microélectronique. Avec une stratégie affirmée: que Neuchâtel, sa région, ses centres de recherche et ses hautes écoles se positionnent au cœur de «l'infiniment précis», comme le dit aujourd'hui la devise de Microcity.



L'équipe d'ingénieurs et de techniciens ayant mis au point la première montre à quartz, qui battit les records de précision au concours de l'Observatoire de Neuchâtel en 1967. De gauche à droite: Charles-André Dubois, François Niklès, Jean Hermann, Richard Challandes et Charles Frossard. • Photo: sp-Challandes



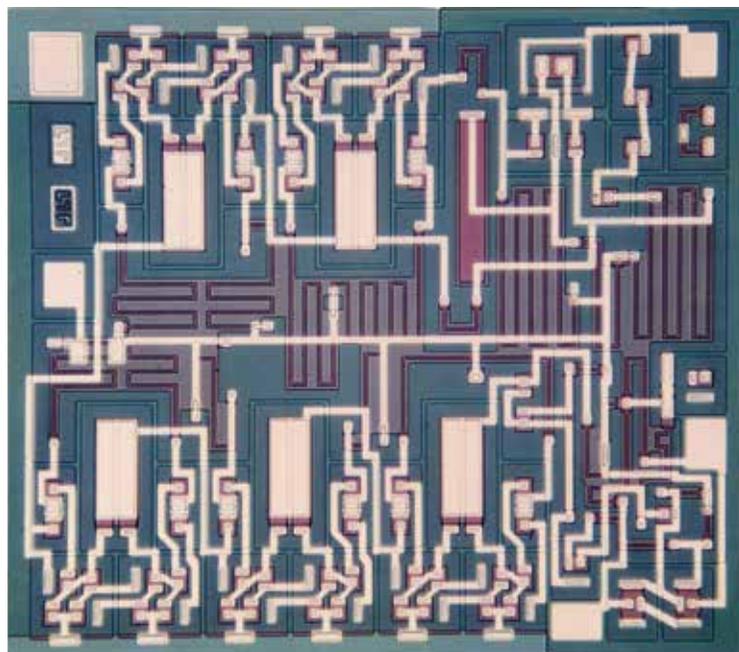
En 1967, la Beta 1, présentée au concours annuel de précision à l'Observatoire, battit les montres japonaises en compétition cette année-là.

C'est une stratégie comparable, d'ailleurs, qui avait motivé les horlogers suisses, à la fin des années 50, à mutualiser leur recherche en créant le CEH: à l'époque, le président de la Fédération horlogère, le Neuchâtelois Gérard Bauer, sentait que l'invention du transistor, aux Etats-Unis, pourrait révolutionner la branche. Et aux Etats-Unis toujours, la marque Bulova avait lancé l'Accutron, qui avait une précision de deux secondes par jour, soit dix fois mieux qu'une montre mécanique à l'époque. C'est ainsi Gérard Bauer qui poussa à la création du CEH, cofondé par une trentaine de marques en 1962. Sa mission? «Développer une montre bracelet ayant au moins un avantage sur les montres

existantes». C'est son premier directeur, Roger Wellinger, qui travaillait alors outre-Atlantique chez General Electric, qui recruta une l'équipe des jeunes et brillants ingénieurs ayant mis au point la montre à quartz.

«Habitué à pianoter sur notre smartphone, il nous est difficile aujourd'hui de mesurer l'exploit accompli par les ingénieurs et les scientifiques du CEH qui, fusionné avec deux autres entités, deviendra en 1984 le CSEM», indique ce dernier dans un communiqué publié à l'occasion de ce 50<sup>e</sup> anniversaire, célébré à Microcity le 5 septembre.

Il fallut ainsi cinq ans de travaux au CEH pour mettre au point l'innovation changea le visage de l'horlogerie: «Le virage mal négocié du quartz en Suisse n'empêcha pas ces ingénieurs et ces scientifiques de continuer à multiplier les innovations dans leur domaine», ajoute le CSEM. Ils donnèrent naissance «à un tissu et une culture uniques de l'électronique miniaturisée dans la région de Neuchâtel. C'est d'ailleurs une montre à quartz, la Swatch, qui permettra quinze ans plus tard le renouveau de l'horlogerie suisse.» (fk)



Le «chip» de la Beta 21: 100 transistors, contre 3,3 milliards aujourd'hui pour un circuit un peu plus complexe. • Photo: CSEM



Les régions du canton veulent se positionner sur la carte nationale

# Quatre accords en mode majeur

Début septembre 2017, les associations régionales neuchâteloises, 32 communes neuchâteloises, le Réseau urbain neuchâtelois (RUN) et le Canton de Neuchâtel ont ratifié quatre accords de positionnement stratégique. D'essence politique, ces documents identifient les atouts majeurs et définissent les objectifs de développement des quatre grandes régions du canton: Montagnes neuchâteloises, Val-de-Ruz, Neuchâtel Littoral et Val-de-Travers. Objectifs: valoriser le rôle de chaque région et aligner les actions des acteurs publics et privés pour intensifier leur rayonnement et stimuler leur développement.



La région Neuchâtel Littoral compte 20 communes. Elle se positionne entre lac, vignes, forêts et autour de l'innovation. • Photo: Pierrick Duvoisin

Le canton de Neuchâtel regorge d'innombrables atouts qui font l'unanimité. Des instituts de recherche, de formation et des entreprises à la pointe de l'innovation, les patrimoines naturel et urbanistique, la vie culturelle et sportive ou encore la qualité des paysages sont autant de richesses qui font rayonner le canton au-delà de ses frontières. Mais le

territoire souffre encore d'un déficit d'image et de notoriété.

Ainsi pour valoriser davantage les multiples richesses neuchâteloises et renforcer l'attractivité du canton, le Conseil d'État a initié un processus de concertation avec les communes neuchâteloises, regroupées en associations au sein du RUN. Cette démarche vise à définir, dans une optique d'un ren-

forcement substantiel de son marketing territorial, les lignes de force de chacune d'elles et ainsi donner un fil rouge de développement commun et concerté entre régions.

Les quatre accords de positionnement stratégiques définissent les éléments qui font de chacune des régions un lieu unique: les espaces de liberté et création, le foisonnement culturel ainsi que l'horlogerie dans les Montagnes neuchâteloises, la relation forte de Val-de-Ruz avec la terre, la nature et le développement durable en général, la trilogie lac-vigne-forêt et l'innovation sur le Littoral (la région Neuchâtel Littoral comptant 20 communes), l'absinthe et le Creux du Van au Val-de-Travers!

L'identité des quatre régions est ainsi clairement affirmée. Les accords définissent également le rôle de chacune des régions dans des thématiques cantonales comme l'attractivité résidentielle ou la dynamique touristique et culturelle. Cette alliance s'inscrit dans la continuité des contrats de région et d'agglomération, conclus entre les autorités communales et l'État de Neuchâtel.



En trois phrases

**Recherche, développement, formation:** «Pour concrétiser une idée en produit, la région Neuchâtel Littoral comprend tous les éléments indispensables, à savoir un pôle de formation très complet, des instituts de recherche ainsi que des entreprises de pointe qui s'inscrivent dans le tissu de l'Arc jurassien.»

**Qualité de vie, entre lac, vignoble et forêt:** «Sur la toile de fond que constituent lac, vignoble, forêt et patrimoine historique, l'environnement bâti s'est développé harmonieusement tout comme le réseau de mobilité. Une vie locale dynamique vient compléter ce cadre de vie idyllique.»

**Une smart région:** «Au croisement entre un pôle d'innovation basé sur les nouvelles technologies et l'inter-connectivité et une région caractérisée par sa douceur de vivre, Neuchâtel Littoral veut devenir une «smart région», une région qui met le développement technologique au service du bien-vivre.»



Une cinquantaine de Lamborghini d'exception concourent sur la place du Port en hommage à Le Corbusier

## Des Lamborghini de collection à Neuchâtel

C'est un convoi tout à fait exceptionnel qui sillonnera les routes du canton ce week-end: cinquante-cinq collectionneurs au volant de leur Lamborghini, venus de toute l'Europe, participeront à une visite de charme entre Neuchâtel et La Chaux-de-Fonds. Événement phare de la manifestation: le tout premier concours d'élégance en hommage à Le Corbusier se tiendra ce dimanche 17 septembre sur la place du Port. Une occasion unique de découvrir toute la créativité et la finesse du design automobile italien des années 1960.

«L'enjeu n'est pas de faire ronronner son moteur le plus fort, mais plutôt d'apprécier la beauté de la voiture et son état de conservation», relève Antonio Ghini, conservateur du Musée Lamborghini de Sant'Agata

Bolognese, en Italie. Un jury international aura pour mission de départager les bolides selon des critères d'originalité et de conditions d'entretien. Les voitures de collection seront réparties en trois catégories selon le modèle et l'année de construction du véhicule.

### Restauration avec pièces d'origine

«Il s'agit pour la plupart d'anciens modèles, des pièces parfois uniques. La dernière catégorie admet toutefois certaines Lamborghini plus récentes, notamment des séries spéciales ou limitées», précise Antonio Ghini. La population neuchâteloise pourra admirer librement ses bolides d'exception garés sur la place du Port. La remise des prix aura lieu à 14h15. La

veille, un défilé aura lieu sur le Pod à La Chaux-de-Fonds.

Le lancement par Lamborghini du tout premier concours d'élégance en hommage à une personnalité du monde de l'architecture et du design coïncide avec la création d'un nouveau département au sein de la firme italienne: le Polo Storico (littéralement le pôle historique). Cette



Cinquante-cinq Lamborghini de collection, à l'image de la Miura SV, participeront à un concours d'élégance ce dimanche 17 septembre sur la place du Port. • Photo: SP

nouvelle entité délivre des certificats d'authenticité, mais propose aussi un service de restauration utilisant exclusivement des pièces d'origine ou refaites par les mêmes fournisseurs sur la base du dessin initial. «Lamborghini a toujours entretenu un lien étroit avec le design, se montrant toujours en avance sur son temps. Le concours d'élégance, dont la première a lieu en

Suisse, se déroulera chaque année dans un pays différent en hommage à une personnalité ayant marqué le monde de l'architecture et du design. Il constitue l'expression de la culture d'une époque», conclut Antonio Ghini. Rendez-vous est pris! (ak)

**Enquêtes publiques**

Demande de Monsieur Serge Gard, architecte à Fenin (Maison d'architecture Serge Gard SA), d'un permis de construire pour les travaux suivants: Construction d'annexes et transformation d'une maison familiale à l'avenue des Alpes 106, article 9689 du cadastre de Neuchâtel, SATAC 103524 pour le compte de Monsieur Emre Ertan. Les plans peuvent être consultés jusqu'au 9 octobre 2017, délai d'opposition.

Demande de Madame Barbara Mallaun, architecte à Neuchâtel (bureau Amodus SA), d'un permis de construire pour les travaux suivants: Implantation d'une nouvelle station de base de téléphonie mobile en toiture (NE\_0015A) à l'Avenue des Cadolles 21, articles 9515 et 9551 du cadastre de Neuchâtel, SATAC 104147 pour le compte de Salt Mobile SA. Les plans peuvent être consultés du 15 septembre au 16 octobre 2017, délai d'opposition.

**Seuls les délais, indications et données publiés dans la Feuille officielle cantonale font foi. Les dossiers soumis à l'enquête publique peuvent être consultés au Service des permis de construire, fbg du Lac 3, 2<sup>e</sup> étage. Les oppositions éventuelles doivent être adressées au Conseil communal, sous forme écrite et motivée.**

**Service des permis de construire**

**Parcours diagnostique**

**La Coudre aux pas des aînés**

Mercredi 27 septembre aura lieu une déambulation visant à repérer les lacunes en matière de bancs ou sièges relais, mains courantes, éclairage ou tout autre élément pouvant entraver le déplacement.

L'analyse complétera les informations déjà recensées auprès de différents acteurs du quartier - club des aînés, association de quartier, habitants du quartier. Inscrite dans la politique de la vieillesse de la Ville de Neuchâtel, cette balade diagnostic est ouverte aux aînés de La Coudre.

Pour s'inscrire, contacter Isabelle Girod, attachée aux personnes âgées de la Ville de Neuchâtel: 032 717 78 30 (lu, ma, je) ou isabelle.girod@ne.ch. Départ mercredi 27 septembre à 14 heures devant le funiculaire. Durée: 1h30 environ. En cas de forte pluie la balade est repoussée au mardi 3 octobre.

**La Ville officielle**

**Jumelage Neuchâtel-Sansepolcro**

**Un chêne pour 20 ans d'amitié**



Un chêne vert a été planté pour célébrer les 20 ans du jumelage entre les deux villes.

Après Neuchâtel à fin août, c'était au tour de la commune de Sansepolcro, en Toscane, de célébrer ce week-end les 20 ans du jumelage entre les deux villes. Le maire de Sansepolcro, Mauro Cornioli, et le président du Conseil communal de Neuchâtel, Fabio Bongiovanni, ont notamment planté ensemble un chêne vert près de la Porte Florentine. La Ville de Neuchâtel était représentée, outre son président, par la conseillère communale Christine Gaillard et le conseiller communal Thomas Facchinetti, ainsi que par le chancelier Rémy Voirol. Ce même week-end a eu lieu à Sansepolcro la traditionnelle fête du Palio, tournoi folklorique d'arbalète qui remonte au 17<sup>e</sup> siècle. Pour rappel, Neuchâtel fête cette année 20 ans de jumelages avec les villes d'Aarau et de Sansepolcro. Et en 2015, c'était 40 ans d'amitié qu'elle célébrait avec sa grande voisine de Besançon!

**Ouvertures nocturnes les 15 et 23 décembre**

**Deux soirs pour faire ses achats de Noël**

**Arrêté**

concernant les ouvertures nocturnes des magasins (du 4 septembre 2017)

**Le Conseil communal de la Ville de Neuchâtel**

Vu la loi cantonale sur les heures d'ouverture des commerces, du 19 février 2013,

Vu les requêtes du Groupement neuchâtelois des grands magasins (GNMG) et de la Fédération neuchâteloise du commerce Indépendant de détail (FNCID) du 10 juillet 2017,

Vu la séance du 4 juillet 2017 avec tous les acteurs concernés et en vue de trouver un consensus,

Vu le préavis positif du syndicat UNIA,

**arrête:**

**Article premier.** - Les magasins de la circonscription communale pourront demeurer ouverts:

jusqu'à 20h00, le vendredi 15 décembre 2017,

jusqu'à 20h00, le samedi 23 décembre 2017.

**Art. 2.** - Les dispositions prévues par la loi fédérale sur le travail, la loi sur la police du commerce et les accords passés entre les associations professionnelles sont applicables s'agissant des compensations accordées au personnel concerné.

Une indemnité forfaitaire (minimum de 25 francs) sera payée à chaque employé(e) les soirs de nocturne jusqu'à 20h00 si le propriétaire du magasin ne fournit pas lui-même une collation substantielle.

**Art. 3.** - La Direction de la sécurité est chargée de l'application du présent arrêté.

Neuchâtel, le 4 septembre 2017

AU NOM DU CONSEIL COMMUNAL:

**Le président, Fabio Bongiovanni**      **Le chancelier, Rémy Voirol**

**Offre d'emploi**

La direction des Infrastructures et Energies, pour le Service de la voirie met au concours un poste de

**constructeur-trice métallique (Serrurier-ère) à 100%**

**Votre mission:** Réparations sur véhicules machines et agrégats, entretien du mobilier urbain, construction de barrières et divers, maintenance sur les équipements de récupération, services de piquet hivernal.

**Délai de postulation: 24 septembre 2017.**

Consultation des **offres détaillées et postulation sur notre site internet:**

[www.neuchatelville.ch/offres-emploi](http://www.neuchatelville.ch/offres-emploi)

Ville de Neuchâtel, Service des ressources humaines, rue des Terreaux 1, 2000 Neuchâtel, 032 717 71 47

**Pro Velo**

**Neuchâtel, ville cyclophile?**

Tous les quatre ans, Pro Velo organise un sondage au niveau suisse pour évaluer la *cyclabilité* des villes. En 2013/14, Neuchâtel a fini au 1<sup>er</sup> rang des villes romandes, mais 21<sup>e</sup> à l'échelle nationale, légèrement en dessous de la moyenne suisse.

A quelle place Neuchâtel figure-t-elle cette année? La parole est donnée aux citoyennes et citoyens de la ville, que vous soyez un cycliste chevronné ou occasionnel. Vous avez la possibilité de vous prononcer jusqu'au 30 novembre en répondant à un questionnaire disponible en ligne sur [www.villes-cyclables.ch](http://www.villes-cyclables.ch). Il y a des vélos et d'autres prix à gagner!

**Conseil général**

**Proclamation d'un conseiller général**

En date du 4 septembre 2017, le Conseil communal a proclamé élu conseiller général M. Michel Favez, 4<sup>e</sup> suppléant de la liste Les Verts, Ecologie et Liberté, en remplacement de M. Diego Fischer, démissionnaire.

Neuchâtel, le 4 septembre 2017

*Le Conseil communal*



La chronique « Passion verte »

# Le curcuma, épice de longue vie



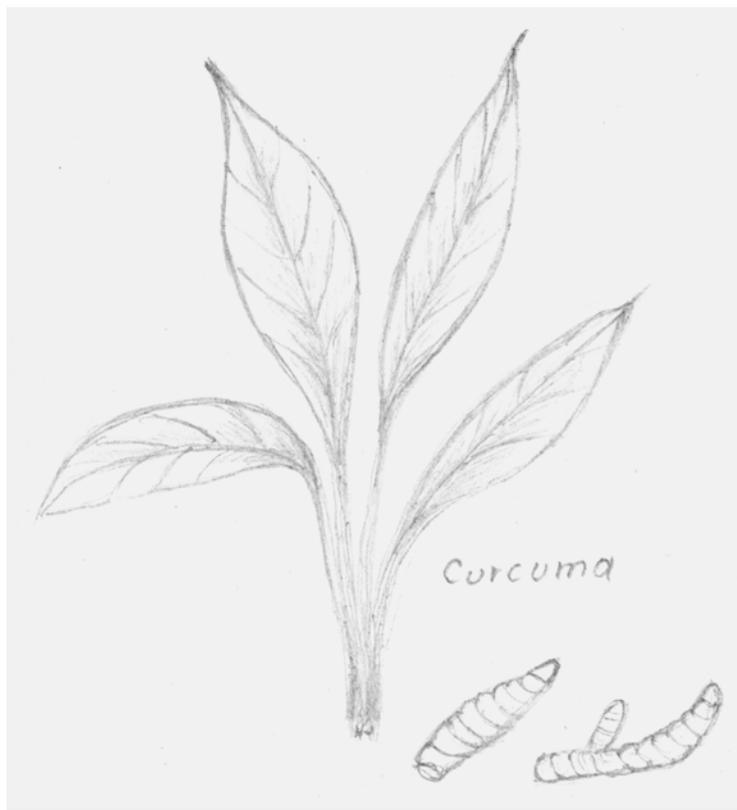
Luc Vincent

Cette année, pour bien illustrer « Neuchâtel, ville du goût », les services de la Ville ont effectué plusieurs plantations d'espèces parfois très exotiques. Par chance avec notre bel été, certaines plantes se sont bien développées. Un exemple remarquable, les plantes de curcuma qui poussent dans les massifs de l'esplanade du Mont-Blanc.

Normalement, on cultive le curcuma dans les régions tropicales d'Asie, et cela depuis plus de 3000 ans. On ne trouve pas de curcuma qui pousse à l'état naturel, mais une multitude de cultivars locaux qui varient de couleur et de forme suivant les régions. Le principal pays producteur est l'Inde, pour sa propre consommation.

La partie utilisée du curcuma, ce sont ses rhizomes. On compte 7 à 8 mois de culture pour la formation de nombreux rhizomes qui atteignent la grosseur d'un doigt. On utilise le rhizome à l'état frais, mais plus pratique à utiliser, sous forme de poudre.

Le nom curcuma vient de l'arabe *Kourkoum* qui désigne le safran à cause de sa couleur jaune, c'est une source de confusion. Car si la couleur est la



même, le safran est plus coûteux et n'a pas les mêmes propriétés que le curcuma. Et pour compliquer le tout on l'appelle parfois safran des Indes, ou safran péi à la Réunion.

## Gingembre et galanga

Le curcuma fait partie de la famille des Zingibéracées, une belle

famille qui compte 1300 espèces de plantes qui poussent uniquement dans les régions tropicales du monde. Dans cette famille on trouve encore d'autres épices comme le gingembre, la cardamome, le galanga.

On a parfois l'occasion de voir la floraison du curcuma, la tige florale part du sol, à travers un épi de brac-

tées vertes et blanches on peut voir des fleurs jaunes. La fleur est stérile: on ne peut multiplier le curcuma qu'en divisant ses rhizomes.

En Europe, dans l'Antiquité, c'est le médecin botaniste grec Dioscoride qui dans *Materia Medica* en vante déjà ses vertus. Si les propriétés du curcuma sont connues depuis fort longtemps, on a redécouvert de nos jours ses vertus, puisqu'il soigne notamment les troubles gastro-intestinaux. C'est aussi un anti-inflammatoire, il guérit certaines maladies de la peau et empêcherait la croissance de plusieurs types de cellules cancéreuses.

## Gage de bonheur

Comme épice, il est mélangé dans les currys et donne sa couleur jaune-orange aux plats cuisinés. Nom de code comme additif alimentaire: E100.

En Inde pour leur bonheur, les époux portent des vêtements teints au curcuma lors de leurs noces et la femme se maquille le visage avec de la poudre de curcuma. On dessine aussi des signes au curcuma sur la peau des éléphants pour les protéger des mauvais esprits.

Dernière petite anecdote: la fameuse moutarde bavoise qui accompagne les saucisses contient du curcuma! Bonnes découvertes.

L.V.



Deux mille événements au programme du 14 au 24 septembre, dont une trentaine à Neuchâtel

## La Semaine du Goût démarre dans toute la Suisse

Pas loin de 2000 événements, dont une trentaine en ville de Neuchâtel, du 14 au 24 septembre: la Semaine du Goût va démarrer en Suisse, avec pour parrain le chef neuchâtelois Claude Frôté.

Ce rendez-vous désormais traditionnel de l'automne vise notamment à manger mieux et de manière responsable. Il se terminera, à Neuchâtel, par la Fête des vendanges. C'est à cette occasion que sera dévoilé le nom de la Ville du Goût 2018, qui succédera à la capitale cantonale. Tout au long de la manifestation, il sera possible d'aller à la rencontre de producteurs et artisans et de profiter de menus de saison concoctés par des chefs adhérant à la démarche.

A Neuchâtel, il y aura forcément de quoi satisfaire sa gourmandise et se rassasier de bonnes choses. Quelques exemples? Les Intolérants gourmands, à la Mezzanine, à Serrières, organisent vendredi un apéritif découverte sans gluten ni lactose, 100% bio, composé de produits bio artisanaux. Le 18 septembre, le Muséum d'histoire naturelle met sur pied « Cucurbitacée kesako? », atelier sensoriel pour les 6 à 8 ans, destiné à découvrir les cucurbitacées avec nos cinq sens, coorganisé avec le service diététique de la Croix-Rouge suisse du canton de Neuchâtel.

Ce jeudi, Heddi, une Américaine qui écrit sur la gastronomie suisse via le blog Cuisine Helvetica, va donner

une visite guidée du centre-ville de Neuchâtel en anglais, accompagnée de dégustations, avec durant la balade la découverte de plusieurs magasins distribuant des produits régionaux. Du 6 au 16 septembre, la Maladière-Centre présente des créations uniques de robes boulangères, démonstrations artistiques de savoir-faire culinaire. Attention, sauf l'exposition de la Maladière-Centre, ces animations sont sur inscription et souvent payantes. Mieux vaut se renseigner sur le site de la Semaine du goût, [www.gout.ch](http://www.gout.ch)

## Des œufs chez Dürrenmatt

Côté culturel, le Centre Dürrenmatt Neuchâtel va vernir le 16 sep-

tembre, dans le cadre d'une journée spéciale sur le thème de l'œuf, une sculpture monumentale sur sa terrasse, « Uovo » de l'artiste Marc Reist, taillée dans un bloc de marbre de 55 tonnes (lire aussi en page 5). L'artiste vise à susciter une réflexion sur notre rapport à la terre nourricière et à notre alimentation. En parallèle sont présentées des caricatures d'œufs aux traits humains que Friedrich Dürrenmatt a réalisées en 1976 à l'Hôtel du Rocher, chez son ami Hans Liechti. Et signalons aussi le 21 septembre à 18h30 à la BPU, des lectures de textes savoureux par les comédiens Frédérique Nardin et Blaise Froidevaux.

**Offre d'emploi**

Suite au départ en retraite du titulaire, la direction des Infrastructures et Energies pour la Station d'épuration des eaux usées (STEP), met au concours un poste de

**mécanicien-ne d'exploitation à 100%**

**Votre mission:** Gestion et exploitation de la Station d'épuration; responsabilité de différents process d'exploitation; suivi des équipements mécaniques, hydrauliques et pneumatiques; élaboration de cahiers des charges pour la fourniture d'équipements; participation active au développement de la Station d'épuration et aux projets y relatifs; optimisation des performances environnementales et énergétiques, service de piquet à assurer.

**Délai de postulation: 24 septembre 2017.**

Consultation des **offres détaillées et postulation sur notre site internet:**

[www.neuchatelville.ch/offres-emploi](http://www.neuchatelville.ch/offres-emploi)

Ville de Neuchâtel, Service des ressources humaines, rue des Terreaux 1, 2000 Neuchâtel, 032 717 71 47

# La Ville officielle

**Le Prix de la citoyenneté 2017 est lancé**

## Actions citoyennes à récompenser



Les candidatures peuvent être déposées jusqu'au 20 octobre.

Le Prix de la citoyenneté 2017 est lancé! Remis chaque année par le Conseil communal de la Ville de Neuchâtel, il récompense à hauteur de 5'000 francs une personne ou un groupe de personnes engagées dans la vie locale et sociale de la cité. Ce prix, qui sera remis le 21 novembre, vise à mettre en lumière des actions, parfois discrètes et spontanées, qui favorisent et consolident la cohésion sociale et le vivre-ensemble.

Les personnes et associations intéressées sont invitées à faire parvenir leur dossier de candidature à l'adresse ci-dessous au plus tard jusqu'au 20 octobre 2017. Le règlement permet de transmettre sa candidature en nom propre ou de proposer une tierce personne. Formulaire de participation, règlement et renseignements supplémentaires sont disponibles auprès du Service de l'intégration et des infrastructures culturelles, rue de Tivoli 28, 2000 Neuchâtel, tél 032 717 73 97, courriel: [siic.vdn@ne.ch](mailto:siic.vdn@ne.ch), ou sur le site: <http://www.neuchatelville.ch/prix-citoyennete>.

**Innovation**

**Ava, meilleure start-up**

La startup Ava, dont le produit a été développé en partenariat avec le CSEM, à Neuchâtel, est en tête du classement 2017 des meilleures start-up de Suisse. Cette jeune société zurichoise, spécialisée dans la technologie médicale, a été distinguée parmi un panel de 100'000 jeunes entreprises. Après avoir convaincu investisseurs, experts et plus de 10'000 femmes dans le monde, elle bénéficie ainsi d'une nouvelle reconnaissance majeure témoignant du potentiel de son bracelet de fertilité (photo sp). Une récompense qui tombe à pic moins d'un mois après la naissance du premier «Ava Baby» et une semaine après un record d'annonces de grossesses: 30 annonces en une journée! Le bracelet Ava a pour vocation d'aider les femmes à être enceintes. Développé par Lea von Bidder et son équipe, avec l'appui technologique du CSEM, il détecte avec une fiabilité de 89% leur période fertile grâce à des capteurs et un algorithme cliniquement testés.

**Cimetière de Beauregard**

## Désaffectation d'un quartier d'inhumations

### Désaffectation du quartier d'inhumations «B» en janvier 2018

**Jalons N° 1720 - 2163**  
**Année 1969 - 1975**

La Direction de la sécurité de la ville de Neuchâtel informe la population que le quartier d'inhumations appelé B (Jalons No 1720 - 2163, années 1969 à 1975) sera désaffecté en 2018. Les ossements des personnes inhumées ainsi que les urnes restent en terre.

Toutefois, les proches parents qui le désirent peuvent demander que les ossements soient exhumés et incinérés. Ils en assumeront les frais. Les urnes peuvent être remises aux proches parents qui le souhaitent contre paiement de la taxe d'exhumation.

En application des dispositions légales, les familles qui souhaitent

reprendre les monuments et autres ornements peuvent le demander.

Toutes ces requêtes devront parvenir par écrit au service administratif du cimetière, Avenue Ed.-Dubois 27, Neuchâtel, jusqu'au

**30 novembre 2017**

Passé ce délai, il sera procédé à l'élimination des monuments par les soins du personnel du cimetière. Les ossements ainsi que les urnes resteront définitivement en terre.

L'accueil du cimetière de Beauregard (tél. 032 717 72 47) est à même de renseigner plus précisément le public en cas de besoin.

Direction de la Sécurité

**Echos**

Le Conseil communal a adressé récemment ses vœux et félicitations à M<sup>mes</sup> et MM. Colette et Francis Wasserfallen-Gagliardi, à l'occasion de leur 55<sup>e</sup> anniversaire de mariage, et Denise et Charly Passaplan-Sollberger, à l'occasion de leur 60<sup>e</sup> anniversaire de mariage.

**La Lanterne Magique**

## Pour les enfants de tous horizons

La Lanterne Magique, c'est reparti! Le club de cinéma fait sa rentrée, avec comme ambition d'éveiller tous les 6-12 ans à la magie du septième art. Afin que cette expérience soit ouverte à toutes et à tous, La Lanterne Magique propose aux enfants de nombreuses institutions, foyers de migrants, fondations ou structures d'accueil de participer gratuitement aux séances ou de bénéficier de prix réduits.

Neuf fois par an, les 75 clubs de Suisse permettent à 25'000 enfants de découvrir un film sur grand écran, selon un concept unique en son genre. La Lanterne Magique permet ainsi aux jeunes spectateurs de vivre et de partager leurs émotions le temps d'une projection, encadrés par des animateurs qui les invitent à développer un regard critique face au flux audiovisuel incessant auquel ils sont confrontés quotidiennement.

Forte de son succès, La Lanterne Magique ambitionne d'offrir également aux enfants des institutions pour la jeunesse, des foyers d'accueil pour migrants ou des écoles spécialisées la possibilité de bénéficier de cette éducation à l'image de qualité. Accompagnés des responsables de leurs institutions ou de leurs éducateurs, ils assistent aux séances de cinéma proposées par le club, dans un environnement favorisant le vivre-ensemble, au-delà des clivages et des inégalités qui perdurent dans les cursus normaux. Si La Lanterne Magique est aussi bien présente à l'international, et ce dans plus de 10 pays, elle ambitionne donc aussi de permettre aux enfants de tous horizons en Suisse de fréquenter ses séances.





Semaine du 13 au 19 septembre 2017

## Trois sorties cinéma



### Le redoutable

Paris 1967. Jean-Luc Godard, le cinéaste le plus en vue de sa génération, tourne «La Chinoise» avec la femme qu'il aime, Anne Wiazemsky, de 20 ans sa cadette. Ils sont heureux, amoureux, séduisants, ils se marient. Mais la réception du film à sa sortie enclenche chez Jean-Luc une remise en question profonde. Mai 68 va amplifier le processus, et la crise qu'il traverse va le transformer profondément passant de cinéaste star en artiste maoïste hors système aussi incompris qu'incompréhensible. Ce film de Michel Hazanavicius a été présenté au festival de Cannes 2017 et est une adaptation du roman «Un an après» (2015) d'Anne Wiazemsky qui raconte son histoire d'amour avec le réalisateur durant la fin des années 60. | **Bio**

### Insyriated - Une famille syrienne

Insyriated retrace 24 heures de la vie de citoyens syriens enfermés dans un appartement à Damas dans la Syrie en guerre. D'innombrables familles sont restées piégées par les bombardements. Parmi elles, une mère et ses enfants tiennent bon, cachés dans leur appartement. Courageusement, ils s'organisent au jour le jour pour continuer à vivre malgré les pénuries et le danger, et par solidarité, recueillent un couple de voisins et son nouveau-né. Tirailés entre fuir et rester, ils font chaque jour face en gardant espoir. Ce film a remporté le prix du public lors de la Berlinale 2017 et a été réalisé par le Belge Philippe Van Leeuw Regie. Un plaidoyer universel et humaniste d'une actualité brûlante. | **Apollo**



### Barry Seal: American Traffic

Dans les années 1980, Barry Seal, un ancien pilote de la TWA, devient un trafiquant de drogue. Il est ensuite recruté par la Drug Enforcement Administration (DEA) afin de lui fournir des renseignements. Cette histoire vraie de Barry Seal (joué par Tom Cruise), qui est en réalité un pilote arnaqueur recruté de manière inattendue par la CIA afin de mener à bien l'une des plus grosses opérations secrètes de l'histoire des Etats-Unis, nous plonge dans le cartel de Medellín des années 80. Ce cartel sanguinaire mais diablement organisé était alors emmené par Pablo Escobar qui est rapidement devenu l'homme à abattre en Colombie. Ce film marque les retrouvailles du réalisateur Doug Liman avec Tom Cruise trois ans après «Edge of Tomorrow». | **Arcades**

Horaires et programmes détaillés de tous les films sur [www.cinepel.ch](http://www.cinepel.ch) et [www.cineminimum.ch](http://www.cineminimum.ch)

## Impressum

**Editeur:** Ville de Neuchâtel, Conseil communal  
**Responsable:** Françoise Kuenzi, cheffe du Service de la communication et de l'information  
**Rédaction:** Aline Botteron, Anne Kybourg, rédactrices, Emmanuel Gehrig, chargé de communication, Kevin Vaucher, journaliste  
**Illustration:** Stefano Iori, photographe  
**Secrétariat:** Isabelle Ryser, secrétaire de rédaction  
**Contact:** Téléphone: 032 717 77 09 • E-mail: [bulletinofficiel@ne.ch](mailto:bulletinofficiel@ne.ch)  
**Internet:** [www.neuchatelville.ch](http://www.neuchatelville.ch) ou [www.issuu.com/villedeneuchatel](http://www.issuu.com/villedeneuchatel)  
**Mise en page:** Anne-Catherine Brocard  
**Impression et publicité:** Imprimerie H. Messeiller S.A., Neuchâtel  
 Téléphone: 032 725 12 96, 079 383 74 15  
**Tirage:** 23'500 exemplaires

Vous n'avez pas reçu le Vivre la ville cette semaine? Veuillez en informer le Bureau d'adresses de Neuchâtel SA, par le biais de l'adresse électronique [distribution@ban.ch](mailto:distribution@ban.ch) ou par téléphone au 032 755 70 00. Vous pouvez aussi le consulter ou le télécharger sur [www.neuchatelville.ch](http://www.neuchatelville.ch).



## Agenda pratique



### Services d'urgence

**Police:** 117.  
**Service du feu:** 118.

**Urgences santé et ambulance:** 144.

**Hôpital Pourtalès et Maternité:**  
 N° principal: tél. 032 713 30 00.

Urgences adultes: tél. 032 713 33 00.

Urgences pédiatriques: hotline 24h/24, 365 j/365, tél. 032 713 38 48.

**Hôpital de la Providence:**  
 tél. 032 720 30 30.

**Viteos SA** - électricité, eau, gaz (numéro général et urgences), tél. 032 886 00 00.

**Centre d'urgences psychiatriques (CUP)** - 24h/24, 365 j/365, tél. 032 755 15 15.

### Services publics

**Bibliothèque publique et universitaire** (Collège latin), *Lecture publique*, lu, me et ve de 12h à 19h, ma et je de 10h à 19h, sa de 10h à 16h. *Fermé* lu 18.09. Tél. 032 717 73 20; Tél. 032 717 73 02.

**Bibliothèque-ludothèque Pestalozzi** (fbg du Lac 1) (jusqu'à 16 ans): *bibliothèque*, ma au ve de 10h à 12h et 14h à 18h, sa de 9h à 12h. *Ludothèque*, ma et je de 14h à 18h. Tél. 032 725 10 00.

**Piscines du Nid-du-Crô**, ouverture au public: Piscines intérieures du lu au je de 8h à 22h, ve de 8h à 19h30, sa de 8h à 18h30, di de 9h à 19h. Tél. 032 717 85 00, [www.lessports.ch](http://www.lessports.ch).

**Boutique d'information sociale** (rue St-Maurice 4), pour toutes questions à caractère social. Ouverture du lu au ve de 8h30 à 12h et de 13h30 à 17h. Tél. 032 717 74 10, e-mail: [service.social@ne.ch](mailto:service.social@ne.ch).

**Centre de santé sexuelle - planning familial** (rue St-Maurice 4), pour toutes questions relatives aux domaines de la sexualité, de la vie affective et de la procréation. Permanence lu, ma, me de 13h à 18h, je de 17h à 19h et ve de 14h à 18h. Tél. 032 717 74 35, e-mail: [sante.sexuelle.ne@ne.ch](mailto:sante.sexuelle.ne@ne.ch).

**Contrôle des habitants** (rue de l'Hôtel-de-Ville 1), pour enregistrer vos arrivée, départ, déménagement, établir une pièce d'identité, un permis de séjour ou diverses attestations. Ouverture: lu 8h30 à 12h - 13h30 à 17h, ma 7h30 à 12h - ap-midi fermé, me 8h30 à 12h - 13h30 à 17h, je 8h30 à 12h - 13h30 à 18h, ve 8h30 à 15h non stop. Tél. 032 717 72 20.

**Etat civil** (rue de l'Hôtel-de-Ville 1), pour enregistrer tout changement d'état civil, statut personnel et familial, noms, droits de cité cantonal et communal, ainsi que sa nationalité. Ouverture du lu au ve de 8h30 à 12h, sauf ma dès 7h30, ou sur rendez-vous. Tél. 032 717 72 10.

**Sécurité urbaine** (fbg de l'Hôpital 6), pour toutes questions relatives aux objets trouvés, parcage en ville, domaine public, propriétaire de chien, proximité et secteurs, places dans les ports, réception ouverte du lu au ve de 7h à 19h et sa de 7h à 15h. Tél. 032 722 22 22. De nombreuses prestations sont disponibles en ligne: [www.securite-urbaine-ne.ch](http://www.securite-urbaine-ne.ch).

### Pharmacie d'office

La pharmacie de la Gare est ouverte tous les jours jusqu'à 20h30. Après 20h30, le numéro du service d'urgence N° 0848 134 134 communique les coordonnées du pharmacien de garde atteignable pour les ordonnances urgentes soumises à la taxe de nuit.

### NOMAD maintien à domicile

Vous avez besoin d'aide et de soins à domicile pour vous-même ou un proche? Vous cherchez des informations? Adressez-vous au service d'Accueil, Liaison et Orientation de NOMAD (alo.nomad): T. +41 32 886 88 88, - jours ouvrables: 8h à 12h / 13h à 19h - samedi de 9h30 à 12h / 13h à 17h30. Informations complémentaires sur: [www.nomad-ne.ch](http://www.nomad-ne.ch).

### Permanence médicale

En cas d'absence du médecin traitant ou du dentiste, composer le N° **0848 134 134**.

### Les services religieux

**Cultes du samedi 16 et dimanche 17 septembre 2017**

*Sud:*

**Collégiale:** di 17.09, 10h, culte avec sainte cène, M. F. Schubert.

**Temple du Bas:** je 14.09, 10h, méditation, salle du refuge; di 17.09, culte avec sainte cène, M<sup>me</sup> D. Collaud.

*Nord:*

**Ermitage:** chapelle ouverte tous les jours de 9h à 19h, pour le recueillement.

**Valangines:** di 17.09, 10h, culte avec sainte cène, M. C. Bacha.

*Est:*

**La Coudre:** di 17.09, 10h, culte avec sainte cène, M. C. Allemann.

**Chaumont:** di 17.09, 11h15, culte avec sainte cène, M. C. Allemann.

**Hôpital Pourtalès:** 10h, célébration animée par l'équipe œcuménique d'aumônerie de l'hôpital les 1<sup>er</sup> et 3<sup>e</sup> dimanche du mois.

### Eglise catholique romaine

**Basilique Notre-Dame**, sa 16.09, 17h, messe en portugais; di 17.09, 10h et 18h, messes.

**Vauseyon, église Saint-Nicolas**, pas de messe.

**Serrières, église Saint-Marc**, sa 16.09, 17h, messe; di 17.09, 10h15, messe en italien.

**La Coudre, église Saint-Norbert**, sa 16.09, 18h30, messe; di 17.09, 17h, messe en latin.

**Chapelle de la Providence**, sa 16.09, 16h30, messe en croate, di 17.09, 11h30, messe en polonais.

### Eglise catholique chrétienne

**Eglise St-Pierre (rue de la Chapelle 7) à La Chaux-de-Fonds:** di 17.09, 10h, messe du Jeune Fédéral.

**Eglise St-Jean-Baptiste (rue Emerde-Vattel) à Neuchâtel:** di 17.09, messe à La Chaux-de-Fonds.

Ville de  
**Neuchâtel**

PRO VELO  
SUISSE



## VOTRE VILLE EST-ELLE CYCLOPHILE?

En partenariat avec PRO VELO Suisse,  
la Ville de Neuchâtel vous invite  
à participer au prix vélo.

Évaluez et gagnez !  
[www.villes-cyclables.ch](http://www.villes-cyclables.ch)



 Carte blanche au photographe neuchâtelois David Perriard

# Tosca, Paco, Denka et leurs maîtres

Tels maîtres, tels chiens? Ce n'est pas l'envie de vérifier cet adage qui a incité le photographe neuchâtelois David Perriard à réaliser ce reportage dans les rues du centre-ville, l'un de ses terrains de jeu familiers...

«J'ai l'impression – mais peut-être n'en est-ce qu'une? – que les articles consacrés aux chiens sont souvent axés sur du négatif: morsures, conflits avec la nature, problème des déjections... Même si mon projet n'est pas militant, j'ai voulu montrer les chiens sous un regard positif, en réalisant une belle série de portraits», explique David Perriard. Au printemps dernier, le photographe a donc arpenté la rue du Seyon à la recherche de promeneurs acceptant de poser à côté de leur compagnon à quatre pattes et de le décrire en quelques mots. «J'ai reçu un accueil très favorable. Les chiens se sont eux-aussi montrés coopératifs, quoique assez peu intéressés par ma personne», raconte-t-il non sans humour.

Né en 1978 à Moutier, David Perriard a étudié la biologie et la sociologie à l'Université de Neuchâtel et s'est spécialisé dans les séries d'images: détails de tags urbains, portraits d'hommes en costume dans la zone piétonne ou de passants avec les yeux fermés, intérieurs des différents théâtres neuchâtelois.... «Les séries permettent de jouer sur la notion de ressemblance et de différence. Une photographie extraite de sa série n'est pas pertinente, alors que la série l'est, ou devrait l'être», souligne le photographe qui, à côté de ses projets personnels, réalise divers mandats.

• **Envie d'en savoir plus?**  
<https://www.davidperriard.com>



Aurore et Yppo, un american pitbull terrier de 4 ans: «C'est un gros bébé!»



«Ce projet s'inscrit dans ma manière usuelle de fonctionner, c'est-à-dire par séries», explique le photographe neuchâtelois David Perriard.



Dominique et Tosca, un cocker de 5 ans: «Mon garde du corps»



Fabien et Milou, un bichon croisé caniche: «Vif, gentil mais pas toujours obéissant»



Gaëlle et Joyce, un cairn terrier de 6 ans: «C'est un petit clown, un comique»



Didier et Denka, un bulldog croisé border collie «affectueux et attachant».



Elisa et Paco, un chihuahua croisé jack russel de 6 ans, «très sportif et joueur».